

متن پرسش

باسلام در جلسه ای این طور گفته شد که از بین تفاسیر موجود از قران تفسیر آقای بازرگان بسیار خوب و نگاهشان علمی است در حالی که در بقیه تفاسیر در بعضی از قسمتها مطالب درستی مطرح نشده و ترجمه های آقایان دشتی و الهی قمشه ای از قران و نهج البلاغه پرا اشتباه است لطفا نظرتان را در رابطه با این مطالب بیان کنید باتشکر

متن پاسخ

باسمه تعالی؛ علیکم السلام: همه‌ی اشکال تفاسیری مثل تفسیر آقای بازرگان در همین است که می‌خواهند بر مبنای علوم غربی و نگاه صرفاً تجربی به چیزهایی دست یابند که متذکر حقایقی است فوق‌العاده برتر و وسیع‌تر از نگاه تجربی و این‌ها از این طریق وَحی الهی را محدود می‌نمایند. به جای این‌که خود را بالا ببرند و به پیام الهی نزدیک شوند وَحی الهی را پایین می‌آورند و آن را به نگاه اندیشه‌ی غربی محدود می‌نمایند. در ضمن در مورد این‌که می‌فرمایید ترجمه‌های مذکور پر از اشتباه است باید نمونه بیاورید تا معلوم شود حقیقتاً اشتباهی رخ داده یا آن‌کسی که می‌گوید آن ترجمه‌ها اشتباه است، در اشتباه است. موفق باشید